

No. 1671. A. CONVENTION ON ROAD TRAFFIC. SIGNED AT GENEVA, ON 19 SEPTEMBER 1949<sup>1</sup>

Nº 1671. A. CONVENTION SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE. SIGNÉE À GENÈVE, LE 19 SEPTEMBRE 1949<sup>1</sup>

#### ACCESSIONS

*Instruments deposited on:*

11 May 1962

VENEZUELA

With the following reservations :

#### ADHÉSIONS

*Instruments déposés les:*

11 mai 1962

VENEZUELA

Avec les réserves suivantes :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

#### « ARTÍCULO 31 (*Sistema de enmiendas à la Convención*)

Para la República de Venezuela la entrada en vigor de las enmiendas à la Convención queda sujeta al previo cumplimiento de los requisitos constitucionales respectivos.

#### « ARTÍCULO 33 (*Solución de controversias*)

La República se obliga en los términos previstos en el artículo 36 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia. Es decir, que el sometimiento de cualquier asunto à la Corte Internacional de Justicia solo procede por acuerdo mutuo entre las Partes ».

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 125, p. 3; Vol. 133, p. 367; Vol. 134, p. 389; Vol. 137, p. 394; Vol. 139, p. 464; Vol. 141, p. 399; Vol. 147, p. 395; Vol. 150, p. 395; Vol. 151, p. 386; vol. 157, p. 387; Vol. 173, p. 407; Vol. 179, p. 220; Vol. 182, p. 228; Vol. 189, p. 364; Vol. 198, p. 399; Vol. 202, p. 336; Vol. 220, p. 383; Vol. 225, p. 266; Vol. 227, p. 324; Vol. 230, p. 436; Vol. 251, p. 376; Vol. 253, p. 353; Vol. 260, p. 449; Vol. 265, p. 330; Vol. 266, p. 411; Vol. 268, p. 359; Vol. 271, p. 390; Vol. 273, p. 249; Vol. 274, p. 345; Vol. 280, p. 354; Vol. 286, p. 343; Vol. 302, p. 360; Vol. 312, p. 414; Vol. 314, p. 340; Vol. 317, p. 326; Vol. 325, p. 342; Vol. 327, p. 359; Vol. 328, p. 318; Vol. 337, p. 407; Vol. 345, p. 357; Vol. 348, p. 348; Vol. 349, p. 324; Vol. 354, p. 396; Vol. 356, p. 356; Vol. 360, p. 388; Vol. 372, p. 356; Vol. 376, p. 415; Vol. 381, p. 402; Vol. 384, p. 360; Vol. 387, p. 346; Vol. 390, p. 358; Vol. 392, p. 352; Vol. 394, p. 268; Vol. 395, p. 270; Vol. 402, p. 313; Vol. 405, p. 316; Vol. 415, p. 428; Vol. 419, p. 356; Vol. 422, p. 333; Vol. 423, p. 306, and Vol. 424.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 125, p. 3; vol. 133, p. 367; vol. 134, p. 389; vol. 137, p. 394; vol. 139, p. 464; vol. 141, p. 399; vol. 147, p. 395; vol. 150, p. 395; vol. 151, p. 386; vol. 157, p. 387; vol. 173, p. 407; vol. 179, p. 220; vol. 182, p. 229; vol. 189, p. 365; vol. 198, p. 399; vol. 202, p. 336; vol. 220, p. 383; vol. 225, p. 266; vol. 227, p. 324; vol. 230, p. 436; vol. 251, p. 377; vol. 253, p. 353; vol. 260, p. 449; vol. 265, p. 330; vol. 266, p. 411; vol. 268, p. 359; vol. 271, p. 391; vol. 273, p. 249; vol. 274, p. 345; vol. 280, p. 354; vol. 286, p. 343; vol. 302, p. 360; vol. 312, p. 415; vol. 314, p. 340; vol. 317, p. 327; vol. 325, p. 342; vol. 327, p. 359; vol. 328, p. 318; vol. 337, p. 407; vol. 345, p. 357; vol. 348, p. 348; vol. 349, p. 324; vol. 354, p. 396; vol. 356, p. 357; vol. 360, p. 388; vol. 372, p. 357; vol. 376, p. 415; vol. 381, p. 402; vol. 384, p. 361; vol. 387, p. 347; vol. 390, p. 358; vol. 392, p. 353; vol. 394, p. 268; vol. 395, p. 270; vol. 402, p. 313; vol. 405, p. 317; vol. 415, p. 429; vol. 419, p. 356; vol. 422, p. 333; vol. 423, p. 306, et vol. 424.

## [TRANSLATION]

ARTICLE 31 (*System of amendments to the Convention*)

Amendments to the Convention shall not enter into force with respect to the Republic of Venezuela until the relevant constitutional requirements have been complied with.

ARTICLE 33 (*Settlement of disputes*)

The Republic shall be bound by the terms of Article 36 of the Statute of the International Court of Justice. That is to say, no case may be submitted to the International Court of Justice except by agreement between the Parties.<sup>1</sup>

15 May 1962

CONGO (Brazzaville)

(To take effect on 14 June 1962.)

31 May 1962

IRELAND

(To take effect on 30 June 1962.)

With the following declarations :

“ 1. Annexes 1 and 2 are excluded from Ireland's application of the Convention.

“ 2. In relation to Annex 6, the number of trailers drawn by a mechanically propelled vehicle may not exceed that permitted under Irish legislation. ”

<sup>1</sup> The Government of the United Kingdom has informed the Secretary-General that it is unable to accept these reservations because in its view these reservations are not of the kind which intending parties to the Convention have the right to make. The Government of the Republic of Viet-Nam has informed the Secretary-General that it objects to the reservation made to article 33 of the Convention.

## [TRADUCTION]

ARTICLE 31 (*Amendements à la Convention*)

En ce qui concerne la République du Venezuela, l'entrée en vigueur des amendements à la Convention demeurera subordonnée à l'exécution préalable des conditions constitutionnelles requises.

ARTICLE 33 (*Règlement des différends*)

La République sera tenue par les termes de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Autrement dit, c'est seulement par accord mutuel entre les Parties qu'une question quelconque pourra être soumise à la Cour internationale de Justice<sup>1</sup>.

15 mai 1962

CONGO (Brazzaville)

(Pour prendre effet le 14 juin 1962.)

31 mai 1962

IRLANDE

(Pour prendre effet le 30 juin 1962.)

Avec les déclarations suivantes :

1. Les annexes 1 et 2 sont exclues de l'application de la Convention par l'Irlande.

2. Eu égard à l'annexe 6, le nombre de remorques derrière un véhicule tracteur ne devra pas dépasser le nombre fixé par la législation irlandaise.

<sup>1</sup> Le Gouvernement du Royaume-Uni a informé le Secrétaire général qu'il ne peut accepter ces réserves, car il estime qu'elles ne sont pas de la nature de celles que peuvent faire les parties à la Convention. Le Gouvernement de la République du Viet-Nam a informé le Secrétaire général qu'il fait objection à la réserve à l'article 33 de la Convention.

DISTINGUISHING SIGN OF VEHICLES IN  
INTERNATIONAL TRAFFIC<sup>1</sup>

NOTIFICATIONS of distinctive letters selected in accordance with paragraph 3 of Annex 4 of the above-mentioned Convention were received from the following States on 11, 15 and 31 May 1962, respectively :

<i>State</i>	<i>Distinctive letters</i>
VENEZUELA . . . . .	YV
CONGO (Brazzaville) . . . . .	RCB
IRELAND . . . . .	IRL

SIGNE DISTINCTIF DES VÉHICULES EN  
CIRCULATION INTERNATIONALE<sup>1</sup>

Les NOTIFICATIONS des États ci-après concernant les lettres distinctives choisies conformément au paragraphe 3 de l'annexe 4 de la Convention susmentionnée ont été reçues les 11, 15 et 31 mai 1962 respectivement :

<i>État</i>	<i>Lettres distinctives</i>
VENEZUELA . . . . .	YV
CONGO (Brazzaville) . . . . .	RCB
IRLANDE . . . . .	IRL

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 125, p. 60; Vol. 253, p. 353; Vol. 325, p. 342; Vol. 345, p. 359; Vol. 394, p. 268; Vol. 405, p. 316; Vol. 415, p. 428; Vol. 422, p. 333, and Vol. 424.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 125, p. 61; vol. 253, p. 353; vol. 325, p. 342; vol. 345, p. 359; vol. 394, p. 268; vol. 405, p. 317; vol. 415, p. 429; vol. 422, p. 333, et vol. 424.